

Principali informazioni sull'insegnamento	
Titolo insegnamento	Lingua e traduzione Inglese
Corso di studio	Scienze dell'educazione e formazione
Crediti formativi	6
Denominazione inglese	English language and translation
Obbligo di frequenza	
Lingua di erogazione	Inglese/italiano

Docente responsabile	Nome Cognome	Indirizzo Mail
	Lorena Carbonara	lorena.carbonara@uniba.it

Dettaglio credi formativi	Ambito disciplinare	SSD	Crediti
	10/L1	L-LIN/12	6

Modalità di erogazione	
Periodo di erogazione	II Semestre a.a. 2018/19
Anno di corso	II anno
Modalità di erogazione	convenzionale

Organizzazione della didattica	
Tipo di ore	1h = 60'
Ore di corso	40
Ore di studio individuale	110

Calendario	
Inizio attività didattiche	11 marzo 2019
Fine attività didattiche	31 maggio 2019

Syllabus	
Prerequisiti	
Risultati di apprendimento previsti	<input type="checkbox"/> <i>Conoscenza e capacità di comprensione</i> di materiali autentici e di diverse tipologie testuali attraverso cui verranno estese e rafforzate le abilità linguistiche di base degli student; <input type="checkbox"/> <i>Conoscenza e capacità di comprensione applicate</i> all'analisi di testi specialistici che richiedono l'applicazione di conoscenze e abilità nuove per affrontare tematiche interdisciplinari;

	<ul style="list-style-type: none"> □ <i>Autonomia di giudizio</i> e formulazione di una prospettiva critica personale rispetto ai nuovi contenuti acquisiti attraverso l'acquisizione di espressioni idiomatiche di vario grado e registro; □ <i>Abilità comunicative</i> ed espositive rispetto ai temi più rilevanti nell'ambito del dibattito contemporaneo sulla lingua, sulle culture e sulla traduzione dei linguaggi specialistici in questione; □ <i>Capacità di apprendere</i> e rafforzare a) le strutture fondamentali della lingua inglese e, in particolare, dei livelli morfo-sintattico, semantico-lessicale e fonetico-intonativo; b) le principali differenze tra source language e target language attraverso percorsi di lettura guidata nell'ambito delle scienze dell'educazione e della formazione.
<p>Contenuti di insegnamento</p>	<ul style="list-style-type: none"> - descrizione e discussione degli aspetti generali del sistema educativo/formativo italiano e straniero con attenzione particolare al ruolo sociale della figura dell'educatore in contesti interculturali; - analisi dei aspetti lessicali specialistici legati all'Italia, agli USA e UK a confronto; - creazione di lessici disciplinari funzionali alla traduzione di contenuti specialistici; - realizzazione di workshops su testi specialistici: verranno assegnati testi su cui lavorare e le varie soluzioni di traduzione saranno discusse e valutate collettivamente in aula con la docente.

Programma	
Testi di riferimento	- R.Murphy, <i>English Grammar in Use</i> (intermediate), Cambridge, Cambridge University Press, (last edition) + CD-ROM.
Note ai testi di riferimento	Un dossier dei materiali sarà disponibile presso la fotocopisteria Miska, Via de Rossi.
Metodi didattici	<p>1. Didattica frontale: a) lezione frontale con dibattito tra discenti e docente;</p> <p>2. Didattica interattiva: b) presentazione e discussione di casi in grande gruppo; c) lezione integrata con filmati, questionari, casi didattici flash di stimolo, ecc;</p> <p>3. Didattica attiva: d) esecuzione diretta da parte di tutti i partecipanti di attività pratiche; e) Role playing; f) lavoro a piccoli gruppi su problemi e casi didattici con breve presentazione delle conclusioni in sessione plenaria con la docente.</p>
Metodi di valutazione	Colloquio orale